

BAB 4

SIMPULAN

Berdasarkan data yang diperoleh, penelitian ini menghasilkan kesimpulan sebagai berikut:

1. Dapat dilihat dari tabel data kata yang diperoleh, kata yang mempunyai frekuensi kemunculan terbanyak adalah 的 (de), dengan frekuensi kemunculan sebesar 306 kali. Penggunaan partikel atau kata bantu 的 adalah tidak bisa terlepas dari tata bahasa, tidak bisa diterjemahkan secara harfiah, dan dipakai dalam beberapa aturan tata bahasa sehingga mempunyai fungsi gramatikal yang beragam.
2. Menurut data statistik yang diperoleh, kata-kata yang sering digunakan dalam *subtitle* program berita Metro Xinwen didominasi oleh kata-kata yang merupakan kosakata HSK tingkat 4-6. Sedangkan, dilihat dari persentase data pencilan, kata-kata yang merupakan kosakata HSK tingkat 1-3 memiliki persentase yang lebih besar dibandingkan dengan kosakata HSK tingkat 4-6. Dilihat dari kemunculan kata, sebanyak 1422 kata, diketahui kata-kata yang merupakan kosakata HSK tingkat 4, 5, dan 6 lebih banyak digunakan dibandingkan dengan kata-kata yang merupakan kosakata HSK tingkat 1, 2, dan 3. Oleh sebab itu, seorang pembuat *subtitle* harus menguasai kosakata HSK tingkat 4-6. Selain menggunakan kosakata HSK, *subtitle* program Metro Xinwen menggunakan kosakata lain yang tidak termasuk kosakata HSK yang berjumlah 625 kata. Kosakata tersebut berupa nomina, verba, adjektiva, pronomina, adverbial, konjungsi, dan peribahasa yang tidak termasuk di dalam kosakata HSK tingkat 1-6. Dapat dikatakan, untuk membuat *subtitle* pada program berita Metro Xinwen, pembuat *subtitle* harus menguasai kosakata HSK, khususnya kosakata HSK

tingkat 4-6. Hal ini sejalan dengan kompetensi yang harus dicapai pada HSK tingkat 4-6, yaitu seseorang mampu berkomunikasi, mengerti segala informasi, dan mengekspresikan diri dalam Bahasa Mandarin dengan topik yang relatif luas.

